Porównanie tłumaczeń Jana 4:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Przychodzi więc do miejscowości ― Samarii zwanej Sychar, blisko ― miejsca, które dał Jakub, Józefowi ― synowi jego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przychodzi więc do miasta Samarii które jest nazywane Sychar w pobliżu pola które dał Jakub Józef owi synowi swemu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dotarł zatem do samarytańskiego miasta zwanego Sychar,\* w pobliżu pola, które Jakub przekazał\*\* swojemu synowi Józefowi.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przychodzi więc do miasta Samarii zwanego Sychar, blisko terenu, który dał Jakub Józefowi, synowi jego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przychodzi więc do miasta Samarii które jest nazywane Sychar w pobliżu pola które dał Jakub Józef (owi) synowi swemu |

1. 1) Sychar leżało blisko Sychem; być może chodzi o wioskę Askar, położoną 1,5 km na pn wsch od studni Jakuba. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 33:18-19</x>; <x>10 48:22</x>; <x>60 24:32</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 4:12</x> [↑](#footnote-ref-4)